

PowerJet Li-40 Art. 9338

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Bläser/Sauger

**EN Operator's manual**

Battery Blower/Vacuum

**FR Mode d'emploi**

Souffleur/aspirateur sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-bladblazer/-zuiger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen blås/sug

**DA Brugsanvisning**

Accu løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet løvblåser/-suger

**IT Istruzioni per l'uso**

Soffiatore/aspiratore a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Soplador/aspirador con Accu

**PT Manual de instruções**

Soprador/aspirador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový foukač/vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový fúkač/vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная воздуходувка/пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski puhač/usisivač

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Baterijski duvač/usisivač

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна повітродувка/пилосос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Suflantă/Aspirator cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü üfleyci/emici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна моторна метла/листосъбирач

**SQ Manual përdorimi**

Thithësi/Fryrësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

# GARDENA акумуляторна повітродувка/ пилосос PowerJet Li-40

1. НЕБЕЗПЕКА	241
2. МОНТАЖ	244
3. ОПЕРУВАННЯ	246
4. ДОГЛЯД	249
5. ЗБЕРІГАННЯ	250
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	251
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ	252
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	253
9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ	254

## Це переклад оригіналу інструкції.



Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або за відсутності досвіду і/або знань. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем,

не повинні проводитися дітьми без догляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років.

### Належне застосування:

**Режим повітродувки:** GARDENA повітродувка може використовуватися для здування сміття або скошеної трави з доріжок, виїздів, території внутрішніх дворів і т. д., а також для здування скошеної трави, сіна або листя в купи або видалення сміття з кутів, стиків або зазорів між черепицею або цеглою.

**Режим пилососа:** GARDENA пилосос можна використовувати для збору такого сухого матеріалу, як листя, трава, дрібні гілки й паперові обрізки.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.

**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека вибуху!**  
Не використовуйте даний виріб у закритих приміщеннях або для всмоктування борошна, піску, деревного пилу і т. д.

## 1. НЕБЕЗПЕКА

### ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

### Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Дотримуйтесь дистанції.



Завжди одягайте сертифіковані засоби органів слуху. Завжди одягайте сертифіковані засоби захисту очей.



Не піддавати впливу дощу.



Для зарядного пристрою: негайно вимкніть з розетки, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.



Відключення: перед проведенням будь-яких робіт із чищення та технічного обслуговування необхідно витягти акумуляторну батарею.



Після вимкнення почекайте, доки лопаті крильчатки зупиняться.



Використовуйте виріб в режимі пилососа лише, якщо повністю зібрана всмоктувальна труба.

### Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека для зарядного пристрою



**НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!**

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ),

**номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.**

## **Безпечна експлуатація**

### **1 Інструктаж**

- a) Прочитайте уважно вказівки. Ознайомтесь з управлінням і належним використанням машини.
- b) У жодному разі не дозволяйте дітям або особам, які не ознайомилися з даними вказівками, використовувати машину. Місцеві законодавчі акти можуть обмежувати вік оператора.
- c) Зверніть увагу на те, що оператор або користувач несе відповідальність за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

### **2 Підготовка**

- a) Використовуйте захисні окуляри та засоби захисту органів слуху. Носіть їх протягом всього часу користування машиною.
- b) Під час експлуатації машини завжди взувайте міцне взуття та одягайте довгі штани. Не користуйтеся машиною босоніж або у відкритих сандалях. Уникайте носіння просторого одягу або одягу з шнурівкою, що звисає, чи краватки.
- c) Не носіть одяг, що звисає, або прикраси, які можуть бути затягнуті в повітрявсмоктуючий отвір. Оберігайте довге волосся від попадання в повітрявсмоктуючі отвори.
- d) Експлуатуйте машину в рекомендованому положенні і тільки на плоскій, рівній поверхні.
- e) Не використовуйте машину на вимощеній поверхні або щелеповому покритті, відкинутий матеріал може призвести до травм.
- f) Перед використанням завжди здійснюйте візуальний контроль, щоб переконатися, що подрібнювач, болти подрібнювача та інший кріпильний матеріал затягнуті, корпус не пошкоджений, і в наявності є захисні пристосування і щитки. Замінійте зношені або пошкоджені компоненти в комплекті, щоб зберегти рівновагу. Замінійте пошкоджені написи або ж такі, що неможливо прочитати.
- g) Перед використанням перевірте джерело подачі живлення і подовжувач на предмет наявності слідів пошкоджень або старіння. Якщо кабелів під час експлуатації буде пошкоджений, негайно від'єднайте шнур живлення від мережі. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ПОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.** Не використовуйте машину, якщо кабель пошкоджений або зношений.
- h) Ніколи не використовуйте машину, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти або тварини.

### **3 Експлуатація**

- a) Перед запуском машини переконайтеся, що всмоктувальна труба порожня.
- b) Дотримуйтеся дистанції між Вашим обличчям і тілом, та завантажувальним отвором.
- c) Не допускайте, щоб руки, інші частини тіла або одяг знаходилися всередині всмоктувальної

труби, у відповідному каналі або поблизу рухомих частин.

- d) Слідкуйте за тим, щоб не втратити рівновагу і зберігати стійкість. Уникайте неправильних положень тіла. При подачі матеріалу ніколи не стійте на вищому рівні, ніж той, на якому знаходиться низ машини.
- e) Під час експлуатації машини не перебувайте у зоні викиду.
- f) При подачі матеріалу в машину уважно стежте, щоб туди не потрапили ніякі металеві частини, каміння, пляшки, бляшані банки або інші сторонні об'єкти.
- g) Негайно вимкніть джерело живлення і зачекайте, поки машина не зупиниться у випадку, якщо ріжучий механізм зачепить чужорідний об'єкт або почне видавати незвичні звуки. Відключіть машину від мережі і виконайте наступні кроки перед повторним запуском машини і експлуатацією:
  - перевірити на предмет пошкодження;
  - пошкоджені деталі замінити або відремонтувати;
  - перевірити на наявність розхитаних деталей і затягнути їх.
- h) Не дозволяйте оброблюваному матеріалу збиратися в зоні викиду, тому що це може перешкодити викиду і призвести до повторного втягування матеріалу через завантажувальний отвір.
- i) Вимкніть джерело живлення і від'єднайте машину від електромережі, якщо машина забилася, перед тим, як звільнити її від сміття.
- j) Ніколи не використовуйте машину з несправними захисними пристосуваннями або щитками, або без захисних пристосувань, наприклад, без сміттєзбірника.
- k) Оберігайте силову установку від сміття та інших скупчень, щоб не пошкодити її, або запобігти можливій пожежі.
- l) Не перевозьте машину, поки працює силова установка.
- m) Зупиніть машину і витягніть вилку з розетки. Переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися
  - коли залишаєте машину без нагляду;
  - перед видаленням засмічення або перед очищенням забитих каналів;
  - перед перевіркою, очищенням або проведенням інших робіт з машиною.
- n) Не перекидайте машину, коли працює силова установка.

### **4 Технічне обслуговування та зберігання**

- a) Якщо машина буде зупинена для проведення технічного обслуговування, інспекції, зберігання або заміни комплектуючих, вимкніть силову установку, від'єднайте машину від електричної мережі і переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися. Перед проведенням інспекції, налаштувань і т.д. дайте машині охолонути. Обслуговуйте машину ретельно і зберігайте її в чистоті.

- b) Зберігайте машину в сухому місці і поза досяжністю дітей.
- c) Перед зберіганням дайте машині охолонути.
- d) Перед проведенням технічного обслуговування подрібнювач майже на узвіз, що не дивлячись на те, що силова установка відключена з причини блокуючої функції захисного пристосування, подрібнювач може все ще рухатися.
- e) З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запчастини і комплектуючі.
- f) Ніколи не намагайтеся обійти блокуючу функцію захисного пристосування.

## 5 Додаткові вказівки з техніки безпеки для машин з вмонтованим сміттєзбірником

Вимикайте машину перед установкою або видаленням сміттєзбірника.

### Додаткові вказівки з техніки безпеки:

#### Безпечне поводження з акумуляторними батареями



#### **НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека пожежі!**

**Акумуляторна батарея, що заряджається, у процесі зарядки повинна знаходитись на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.**

**Зберігайте їдкі, легкозаймисті та легкогорючі предмети подалік від зарядного пристрою та акумуляторної батареї.**

**Під час зарядки зарядний пристрій і акумуляторну батарею не слід нічим накривати.**

Негайно відключіть зарядний пристрій від електромережі при появі диму або вогню.

Використовуйте для зарядки акумуляторної батареї тільки оригінальний GARDENA зарядний пристрій. Використання інших зарядних пристроїв може призвести до непоправних пошкоджень акумуляторних батарей і навіть до появи полум'я.

У разі появи полум'я: загасіть полум'я, використовуючи вогнегасні засоби, що знижують концентрацію кисню.



#### **НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека вибуху!**

**Обережіть акумуляторні батареї від спеки та вогню. Не кладіть акумуляторні батареї на батареї опалення і не піддавайте їх тривалий час впливу сильних сонячних променів.**

**Не використовуйте їх у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, поблизу легкозаймистих рідин, газів або скупчень пилу. При використанні акумуляторних батарей може утворитися іскра, через яку може спалахнути пил або пара.**

Перед кожним використанням перевіряйте зміну акумуляторну батарею. Перед кожним використанням здійснюйте візуальний контроль акумуляторної батареї. Несправна акумуляторна батарея повинна бути належним чином утилізована. Не відправляйте її поштою. Подальшу інформацію Ви отримаєте на місцевому підприємстві з утилізації відходів.

Не використовуйте акумуляторну батарею як джерело струму для інших виробів. Існує загроза отримання травми. Використовуйте акумуляторну батарею виключно для призначених для неї GARDENA виробів.

Заряджайте акумуляторну батарею виключно при температурі навколишнього середовища між 0 °C і 40 °C. Після тривалого використання давайте акумуляторній батареї охолонути.

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкоджень і старіння (ламкості). Використовуйте кабель виключно в ідеальному технічному стані.

Ні в якому разі не зберігайте акумуляторну батарею при температурі понад 45 °C або під прямими променями сонця. В ідеальному випадку акумуляторна батарея повинна зберігатися при температурі нижче 25 °C, щоб саморозряд акумуляторної батареї був невеликий.

Акумулятор не слід піддавати впливу дощу та будь-якої вологості. Якщо вода потрапить в акумуляторну батарею, підвищиться ризик ураження електричним струмом.

Тримайте акумуляторну батарею в чистоті, перш за все, вентиляційні отвори.

Якщо акумуляторна батарея не буде використовуватися протягом тривалого часу (зима), зарядіть повністю акумуляторну батарею, щоб запобігти глибокому розряду.

Не зберігайте акумуляторну батарею у виробі, щоб уникнути несанкціонованого використання і травм.

Не зберігайте акумуляторну батарею в приміщеннях, де відбуваються електростатичні розряди.

Контактні клеми не можна замикати накоротко.

### Електробезпека



#### **НЕБЕЗПЕЧНО! Зупинка серця!**

**Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.**

Використовуйте акумуляторний виріб тільки при температурі від -10 до 40 °C.

### Особиста безпека



#### **НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека задухи!**

**Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.**

Експлуатуйте виріб тільки при денному світлі чи гарному штучному освітленні.

Пересувайте повільно, не бігайте.

Затягніть усі гайки, болти й гвинти, щоб виріб був у безпечному робочому стані.

UK

Уникайте використовувати виріб за поганих погодних умов, особливо при небезпеці виникнення грози.

Регулярно перевіряйте збірний мішок на предмет зношування або ушкоджень.

Попередження: не використовуйте виріб без повітродувної труби або збірного мішка, щоб уникнути контакту зі сміттям, що розлітається, і/або крильчаткою, що може призвести до серйозних травм.

Завжди одягайте рукавички і використовуйте захисні окуляри, щоб запобігти попаданню в очі і обличчя каміння або сміття, що може призвести до сліпоті або інших серйозних травм.

Будьте обережні при налаштуванні виробу, щоб запобігти затисканню пальців між рухомими і нерухомими частинами виробу під час складання частин повітродувки або закриття захисних решіток.

Не намагайтеся використовувати виріб, не зібравши повністю збірний мішок.

Не використовуйте даний виріб, якщо частина його ушкоджена або несправна, або один із гвинтів не затягнутий. Відремонтуйте виріб у сертифікованих фахівців.

Не використовуйте повітродувку поблизу побіжної або трав'яної пожежі, камінів, мангалів, попілничок та ін. Правильне використання повітродувки допоможе запобігти поширенню вогню.

Не поміщайте ніякі предмети в отвори повітродувки, видавайте листя завжди убік, де немає людей, тварин, скла й таких твердих об'єктів, як дерева, автомобілі, стіни і т.д.

Сильний потік повітря може призвести до розкидання або рикошетування каміння, сміття або палиць, що може нанести травми людям або тваринам, розбити скло або заподіяти інший збиток.

Ніколи не використовуйте виріб для розкидання хімікатів, добрив або інших речовин. Це запобіжить розпиленню токсичних матеріалів.

Щоб уникнути роздратування пиловими частками рекомендується використовувати протипиловий респіратор.

Якщо виріб через несправність не зупиняється, негайно витягніть акумуляторну батарею і зверніться до сервісного центру GARDENA.

Не рухайтесь спиною вперед, працюючи з виробом, ви можете спіткнутися. Небезпека спотикання: зверніть увагу на шину заземлення.

Перед використанням виробу перевірте робочу зону. Крізь збірний мішок або корпус можуть бути викинуті тверді предмети, які як небезпечні об'єкти, що летять, можуть нанести важке каліцтво операторові або іншим особам.

Застереження! При використанні індивідуальних засобів захисту органів слуху і внаслідок шуму, який виробляє виріб, користувач може не помітити наближення людей.

Даний виріб призначений тільки для використання під відкритим небом.

Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при роботі з електроприладами.

Не користуйтеся електроінструментом у той час, якщо Ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів. Одна мить неуважності при використанні електроінструментів може призвести до серйозних травм.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні.

## 2. МОНТАЖ



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

**Ризик отримання різаної у разі, якщо лопаті ротора обертаються або при ненавмисному запуску виробу.**

→ Витягніть акумуляторну батарею і зачекайте поки лопаті крильчатки повністю зупиняться, перед тем як збирати виріб.



**НЕБЕЗПЕЧНО! Різана рана!**

→ Перед використанням виробу в режимі повітродувки повністю зберіть повітродувну трубу й кришку впускного отвору.

**Установка для використання в режимі повітродувки:**

### Установка повітродувної труби:

**Примітка:** якщо повітродувна труба встановлена неправильно, то запобіжний вимикач запобігатиме запуску повітродувки.

1. Установіть повітродувну трубу ① на випускний отвір повітродувної труби ②, щоб блокувальний пристрій ③ зафіксувався із кляцанням.
2. Як опцію для виведення сміття з кутів установіть насадку ④ на повітродувну трубу ①, щоб вона зафіксувалася із кляцанням.

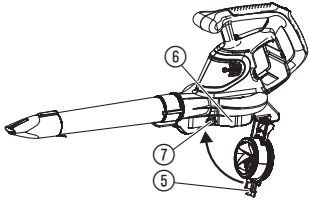
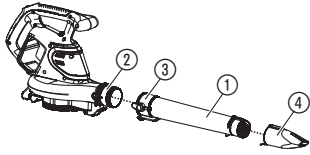
Для від'єднання повітродувної труби ① натисніть на блокувальний пристрій ③ і від'єднайте повітродувну трубу ①.

### Установка кришки впускного отвору:

**Примітка:** якщо кришка впускного отвору встановлена неправильно, то запобіжний вимикач запобігатиме запуску повітродувки.

- Закрийте кришку впускного отвору ⑤ на впускному отворі повітродувної труби ⑥, щоб блокувальний пристрій ⑦ зафіксувався із кляцанням.

Для відкриття кришки впускного отвору ⑤ натисніть на блокувальний пристрій ⑦ і відкрийте кришку впускного отвору ⑤.



### Установка для використання в режимі пилососа:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Різана рана!**

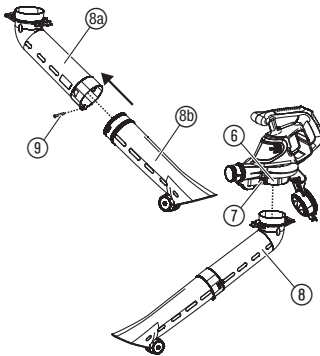
→ Перед використанням виробу в режимі пилососа повністю установіть всмоктувальну трубу й збірний мішок.

### Установка всмоктувальної труби:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Різана рана!**

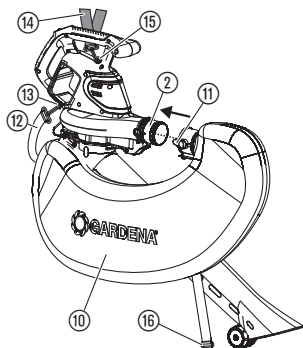
→ Перед запуском виробу установіть обидві частини всмоктувальної труби.



**Примітка:** якщо всмоктувальна труба підключена до пилососа неправильно, то запобіжний вимикач запобігатиме запуску пилососа.

1. З'єднайте обидві частини (8a/8b) всмоктувальної труби ⑧ до фіксації з'єднання із кляцанням.
2. Затягніть гвинт ⑨.
3. Вставте всмоктувальну трубу ⑧ у впускний отвір всмоктувальної труби ⑥, щоб блокувальний пристрій ⑦ зафіксувався із кляцанням.

Для від'єднання всмоктувальної труби ⑧ натисніть на блокувальний пристрій ⑦ і від'єднайте всмоктувальну трубу ⑧.



### Установка збірного мішка:

**Примітка:** якщо збірний мішок встановлений неправильно, то запобіжний вимикач запобігатиме запуску пирососа.

1. Установіть збірний мішок ⑩ на випускний отвір збірного мішка ②, щоб блокувальний пристрій ⑪ зафіксувався із клацанням.
2. З'єднайте ремінь збірного мішка ⑫ із кріпильним кільцем ⑬.
3. З'єднайте наплічний ремінь ⑭ із кріпильним кільцем ⑮.
4. Переконайтеся, що шина заземлення ⑯ торкається землі.
5. Переконайтеся, що збірний мішок ⑩ повністю закритий.

Для від'єднання збірного мішка ⑩ натисніть на блокувальний пристрій ⑪ і від'єднайте збірний мішок ⑩.

## 3. ОПЕРУВАННЯ

**Зарядити акумуляторну батарею:**



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

Ризик отримання різаної у разі, якщо лопаті ротора обертаються або при ненавмисному запуску виробу.

→ Витягніть акумуляторну батарею і зачекайте поки лопаті крильчатки повністю зупиняться, перед тем як налаштовувати або переносити виріб.



**УВАГА!**

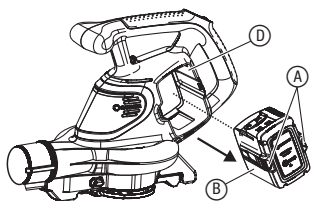
Підвищена напруга руйнує акумулятор і зарядний пристрій акумулятора.

→ Переконайтеся, що Ви використовуєте правильну напругу в мережі.

**До комплекту поставки GARDENA акумуляторного повітродувка/пиросос арт. 9338-55 акумуляторна батарея не входить.**

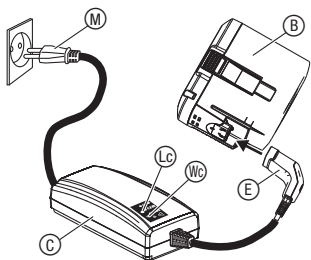
Перед першим використанням акумуляторна батарея повинна бути повністю заряджена.

Літєво-іонну акумуляторну батарею можна заряджати при будь-якому ступені зарядки, а процес зарядки може бути перерваний у будь-який час, не пошкоджуючи акумуляторну батарею (відсутній ефект пам'яті).



1. Натисніть на обидва фіксатори **A** і витягніть акумуляторну батарею **B** із зажима акумуляторної батареї **D**.
2. Підключіть мережевий кабель **M** до зарядного пристрою **C**.
3. Підключіть мережевий кабель **M** до розетки на 230 В.
4. Підключіть зарядний кабель акумулятора **E** до акумулятора **B**.

**Якщо контрольна лампа зарядки **Lc** на зарядному пристрої блимає раз в секунду зеленим кольором, акумуляторна батарея заряджається.**

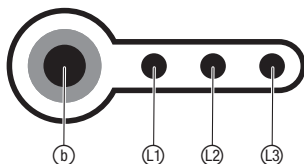


**Якщо контрольна лампа зарядки **Lc** на зарядному пристрої горить зеленим кольором постійно, акумуляторна батарея повністю заряджена**

(тривалість зарядки, див. в розділі 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

5. В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
6. Коли акумуляторна батарея **B** повністю заряджена, від'єднайте акумуляторну батарею **B** від зарядного пристрою **C**.
7. Витягніть зарядний пристрій **C** з розетки.

### Індикатор зарядки акумулятора:



### Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

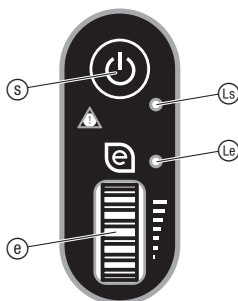
зарядженість на 100 %	<b>L1</b> , <b>L2</b> і <b>L3</b> світяться
зарядженість на 66 – 99 %	<b>L1</b> і <b>L2</b> світяться, <b>L3</b> блимає
зарядженість на 33 – 65 %	<b>L1</b> світиться, <b>L2</b> блимає
зарядженість на 0 – 32 %	<b>L1</b> блимає

### Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

→ Натисніть кнопку **b** на акумуляторній батареї.

зарядженість на 66 – 99 %	<b>L1</b> , <b>L2</b> і <b>L3</b> світяться
зарядженість на 33 – 65 %	<b>L1</b> і <b>L2</b> світяться
зарядженість на 10 – 32 %	<b>L1</b> світиться
зарядженість на 0 – 10 %	<b>L1</b> блимає

### Панель керування:



### Кнопка Вкл./Викл:

→ Натисніть на панелі керування кнопку Вкл./Викл **S**.

При ввімкненій повітродувці/пилососі світиться світлодіодний індикатор включення **Ls**.

Повітродувка/пилосос відключиться автоматично через 1 хвилину.

### Коліща регулювання потужності:

→ Поверніть у необхідне положення коліща регулювання потужності **E** на панелі керування.

Якщо активований **Есо-режим** (коліща регулювання потужності внизу), то світлитиметься світлодіод **Le**.

**Есо-режим** знижує кількість обертів мотору, щоб досягти максимального часу роботи акумуляторної батареї.

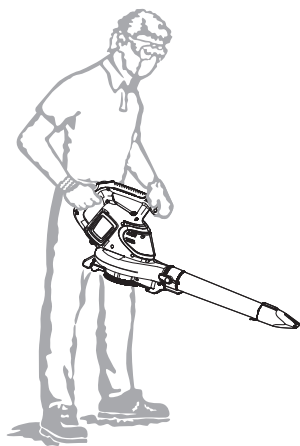
Якщо активований **Normal-режим** (коліща регулювання потужності вгорі), то світлодіод **Le** не світлитиметься.

В **Boost-режимі** коліща регулювання потужності **E** необхідно тримати у верхньому положенні (якщо коліща регулювання потужності відпустити, воно автоматично повернеться в **Normal-режим**).

**Boost-режим** підвищує число обертів мотора для максимальної потужності.



### Робочі положення:



### Режим повітродувки:

Ви можете плавно регулювати потік повітря.

Існують наступні режими потужності: **Есо-режим**, **Normal-режим** і **Boost-режим**.

**Есо-режим** ідеальний для видування легкого листа.

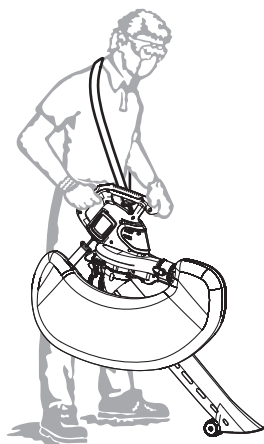
**Normal-режим** ідеальний для видування звичайного листа.

В **Boost-режимі** найбільша потужність для видування великого листа.

Під час роботи рухайтесь убік від твердих об'єктів, таких як бордюри/тротуари, великі каміння, автомобілі й забори.

Вичищайте кути, рухаючись із кута назовні. Це запобіжить скупченню бруду, який може потрапити вам в обличчя.

Будьте обережні при роботі поблизу рослин. Сильний потік повітря може зашкодити ніжним рослинам.



### Режим пилососа:

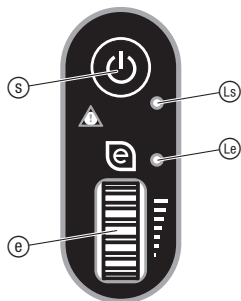
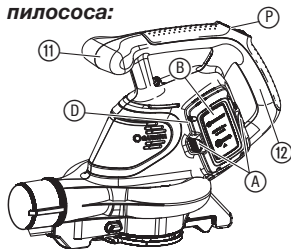
Для кращих результатів при роботі в режимі пилососа експлуатуйте його з макс. потужністю (**Boost-режим**).

Працюючи з пилососом, повільно переміщайтесь над матеріалом вперед та назад.

Уникайте направляти всмоктувальну трубу в купу бруду, тому що це може заблокувати всмоктувальну трубу.

Для досягнення кращих результатів утримуйте трубу пилососа на висоті близько 3 см над землею.

### Запуск повітродувки/ пилососа:



### Спорожнювання збірного мішка:

### Запустити:

1. Вставте акумуляторну батарею **B** в зажим акумуляторної батареї **D**, поки вона не клацне, ставши на місце.
2. Натискайте кнопку Вкл./Відкл **S** на панелі керування **P**, аж доки світлодіодний індикатор ввімкнення **Ls** не засвітиться зеленим.
3. Тримайте виріб за додаткову ручку **11**.
4. Іншою рукою тримаєте виріб за основну рукоятку **12** і поверніть нагору коліща регулювання потужності **E**.  
*Повітродувка/пилосос запуститься.*

### Зупинити:

1. Прокрутіть коліща регулювання потужності **E** донизу.  
*Повітродувка/пилосос зупиниться.*
2. Натискайте кнопку Вкл./Викл **S** на панелі керування **P**, аж доки світлодіодний індикатор ввімкнення **Ls** не згасне.
3. Натисніть на обидва фіксатори **A** і витягніть акумуляторну батарею **B** із зажима акумуляторної батареї **D**.



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

**Гострі краї листа можуть призвести до травм.**

→ **Не запускайте руку в збірний мішок, коли ви його спорожнюєте.**

1. Зніміть збірний мішок (див. 2 МОНТАЖ «Установка збірного мішку»).
2. Повністю спорожніть збірний мішок (виверніть збірний мішок зсередини назовні).
3. Установіть збірний мішок (див. 2 МОНТАЖ «Установка збірного мішку»).

## 4. ДОГЛЯД



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

**Ризик отримання різаної у разі, якщо лопаті ротора обертаються або при ненавмисному запуску виробу.**

→ **Витягніть акумуляторну батарею і зачекайте поки лопаті крильчатки повністю зупиняться, перед тем як проводити роботи з технічного обслуговування виробу.**

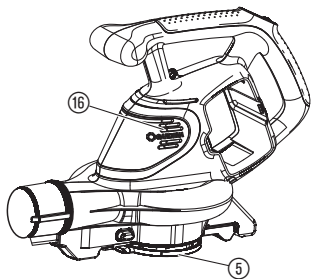
### Чищення повітродувки/ пилососа:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

**Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.**

- **Не очищайте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).**
- **Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.**



### Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

#### Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

1. Очистіть вентиляційні отвори 16 м'якою щіткою (не використовуйте викрутку).
2. Зніміть всмоктувальну трубу / вакуумну трубу й очистіть її.
3. Зніміть збірний мішок й спорожніть його повністю. Виверніть збірний мішок зсередини назовні й очистіть його за допомогою води із шланга. Дайте збірному мішку повністю висохнути.
4. Відкрийте кришку впускного отвору й видаліть всю траву й бруд із впускного отвору й кришки впускного отвору 5
5. Регулярно перевіряйте ступінь забруднення крильчатки повітрорудувки/простору навколо неї та очищуйте їх при необхідності тупим довгим предметом.

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

#### Не використовуйте проточну воду.

→ Очистіть контакти і пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть акумуляторну батарею.
2. Зарядіть акумуляторну батарею.
3. Очищуйте повітрорудувку/пилосос, акумуляторну батарею і зарядний пристрій (див. 4. ДОГЛЯД).
4. Зберігайте повітрорудувку/пилосос, акумуляторну батарею і зарядний пристрій акумуляторної батареї в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

### Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.

#### ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

### Утилізація акумулятора:



Li-ion

GARDENA акумуляторна батарея містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

#### ВАЖЛИВО!

Утилізуйте акумуляторні батареї у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

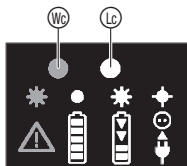
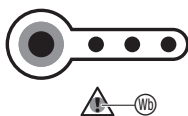





**НЕБЕЗПЕЧНО!** Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної у разі, якщо лопаті ротора обертаються або при ненавмисному запуску виробу.

→ **Витягніть акумуляторну батарею і зачекайте поки лопаті крильчатки повністю зупиняться, перед тем як усувати неполадки виробу.**

Проблема	Можлива причина	Усунення
<b>Повітродувка/пилосос не запускається</b>	Акумуляторна батарея не повністю вставлена в тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумуляторну батарею в тримач акумуляторної батареї, щоб вона клацнула, ставши на місце.
	Світлодіодний індикатор включення вимкнений.	→ Натисніть кнопку Вкл./Викл.
<b>Повітродувка/пилосос ненормально сильно вібрує</b>	Механічна поломка.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
<b>На панелі керування блимає світлодіодний індикатор помилки </b>	Надмірний струм, мотор заблоковано.	→ Витягніть акумуляторну батарею та видаліть те, що заважає.
	Повітродувна труба, всмоктувальна труба, збірний мішок або кришка впускного отвору встановлені неправильно.	→ Установіть всі деталі таким чином, щоб блокувальний пристрій зафіксувався із клацанням.
	Число обертів поза дозволеним діапазоном.	→ Якщо блокування відсутнє, а деталі встановлені правильно, зверніться до сервісного центру GARDENA.
<b>Світлодіодний індикатор помилки  на акумуляторній батареї блимає</b>	Низька напруга.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
	Температура акумуляторної батареї поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ та $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
<b>Світлодіодний індикатор помилки  на акумуляторній батареї світиться</b>	Помилка/несправність акумуляторної батареї.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
<b>Контрольна лампа зарядки  на зарядному пристрої не світиться</b>	Неправильно підключені зарядний пристрій або зарядний кабель.	→ Правильно підключіть зарядний пристрій і зарядний кабель.



Проблема	Можлива причина	Усунення
Контрольна лампа зарядки на зарядному пристрої швидко блимає (4 рази на секунду) 	Температура акумуляторної батареї поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ та $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
На зарядному пристрої блимає світлодіодний індикатор помилки 	Помилка акумуляторної батареї.	→ Витягніть акумуляторну батарею та перевірте, чи ви користуєтеся оригінальною GARDENA акумуляторною батареєю.
На зарядному пристрої світиться світлодіодний індикатор помилки 	Температура в зарядному пристрої звисока.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Акумуляторна повітродувка / пилосос	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 9338)
Макс. потік всмоктування	л / с	160
Коефіцієнт мульчування		8 : 1
Макс. швидкість подачі повітря	км/год	320
Вага (без акумулятора) Режим повітродувки / Режим пилососа	кг	3,0 / 3,9
Рівень звукового тиску $L_{pA}^{1)}$ Можлива похибка $k_{pA}$	дБ (A)	91 2,5
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$ : вимірний / гарантований Можлива похибка $k_{WA}$	дБ (A)	98 / 102 4,0
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$ Можлива похибка $k_a$	м/с <sup>2</sup>	2,8 1,5

Метод вимірювань згідно з: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**ВКАЗІВКА:** вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

<b>Система акумуляторної батареї/smart акумуляторна батарея BLi-40</b>	<b>Одиниця вимірювання</b>	<b>Значення (Арт. 9842/19090)</b>	<b>Значення (Арт. 9843/19091)</b>
<b>Макс. напруга акумуляторної батареї</b>	В (змін. струм)	40 (макс. початкова напруга без навантаження акумуляторної батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)	40 (макс. початкова напруга без навантаження акумуляторної батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)
<b>Потужність акумуляторної батареї</b>	А/год	2,6	4,2
<b>Тривалість заряджання акумуляторної батареї 80 % / 100 % (приблизно)</b>	хв.	65 / 90	105 / 140
<b>Тип акумуляторної батареї</b>		Літій-іонний	Літій-іонний

<b>Зарядний пристрій акумулятора QC40</b>	<b>Одиниця вимірювання</b>	<b>Значення (Арт. 9845)</b>
<b>Сітьова напруга</b>	В (змін. струм)	230
<b>Частота мережі</b>	Гц	50
<b>Номінальна потужність</b>	Вт	100
<b>Напруга на виході</b>	В (пост. струм)	42
<b>Макс. струм на виході</b>	А	1,8

## 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

<b>GARDENA змінна акумуляторна батарея BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	<b>Арт. 9842/9843</b>
<b>GARDENA smart акумуляторна батарея BLi-40/100; BLi-40/160</b>	smart акумуляторна батарея для smart системи.	<b>Арт. 19090/19091</b>
<b>GARDENA Зарядний пристрій акумулятора QC40</b>	Для зарядки GARDENA акумуляторів BLi-40.	<b>Арт. 9845</b>

## 9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

---

### **Сервіс:**

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### **Гарантія:**

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Гарантія полягає в заміні несправного виробу в разі дотримання зазначених далі умов.

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.

- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

Для вирішення проблем зверніться до сервісного відділу нашої компанії (контактні дані наведені на наступній сторінці). Надсилати нам виріб без попередньої згоди заборонено.

### **Швидкозношувані деталі:**

Всмоктувальна труба й повітродувна труба є деталями, що швидко зношуються, й, таким чином, гарантія на них не поширюється.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.



## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovimе potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaistetuihin EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246 669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Costeiron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**ΠΕΠΕ**  
ΠΕΠΕ ΑΔΕΛΦΟΦΥΛΟΥ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Ul Schmидt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
33 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 82  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@doztbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com